

01.-02. Dezember 2017

CAU Kiel / UAM Poznań  
Leibnizstraße 1  
24118 Kiel



## III. Internationale Konferenz „Polen und Deutsche in Europa“: GRENZRÄUME

Freitag

Programm

09.00 – 09.30 Eröffnung der Konferenz (VP Anja Pistor-Hatam/ Michael Düring)

### Sektion 1 (Raum 106 a)

### Sektion 2 (Raum 106 b)

#### Referate

#### Moderation

09.30 –  
11.15

#### **Block 1a: Sprachwissenschaft**

Der südliche Ostseeraum: ein deutsch-slavisches Grenzgebiet im Licht der historischen Toponomastik

**Norbert Nübler (Kiel)**

Die polnische Sprache unter deutscher Herrschaft im 19. und 20. Jahrhundert

**Helmut Schaller (Marburg a. d. Lahn)**

Interferencyjne oddziaływanie języka rosyjskiego w procesie nauczania Niemców języka polskiego

**Tadeusz Lewaszkiewicz (Poznań)**

**Petr Nádeníček**

#### Referate

#### Moderation

#### **Block 1b: Polnisch-deutsche Literaturbeziehungen**

Literatura polska i Niemcy. O studiach slawistycznych Rolfa Fiegutha

**Krzysztof Trybuś (Poznań)**

Polscy romantycy o Niemcach w okresie Wiosny Ludów (z Mickiewiczem i Krasińskim na pierwszym planie)

**Jerzy Fiećko (Poznań)**

Horoskop dla Polski. Wolter, Lessing, Mickiewicz

**Maciej Junkiert (Poznań)**

**Michael Düring**

11.15 – 11.45

Kaffeepause

11.45 – 12.55	<p><b>Block 2a: Mythos Polen zwischen Ost und West</b> Reproduktion mitu. Polska jako <i>przedmurze chrześcijaństwa</i> u XVII-wiecznych autorów niemieckojęzycznych <b>Wacław Pagórski (Poznań)</b></p> <p>Niemcy na Wschodzie. Kilka epizodów z najnowszej literatury polskiej (i polskojęzycznej) o tematyce polskiej <b>Ełżbieta Dąbrowicz (Białystok)</b></p>	Maciej Junkiert	<p><b>Block 2b: Zeitgenössische Literatur I</b> Kulturelle Grenzzonen, memoria und die Tropik des Archäologischen: Polnische Prosa nach 1989 <b>Klavia Smola (Greifswald)</b></p> <p>(West-)Berlin als Erinnerungsort in Magdalena Parys' Roman <i>Tunnel</i> <b>Dorota Masiakowska-Osses (Poznań)</b></p>	Rebekka Wilpert
13.00 – 14.00		Mittagspause		

### Sektion 1 (Raum 106 a)

### Sektion 2 (Raum 106 b)

	Referate	Moderation	Referate	Moderation
14.00 – 15.10	<p><b>Block 3a: Innerdeutsche Grenzverhandlungen</b> Kontroversyjn dziedzictwo wewnątrzniemieckiego pogranicza, czyli historia walki między pewnym zamkiem a pałacem <b>Dominika Gortych (Poznań)</b></p> <p>„Zniknięte“ państwo. NRD w niemieckiej pamięci kulturowej <b>Jerzy Kałużny (Poznań)</b></p>	Jerzy Fiećko	<p><b>Block 3b: Zeitgenössische Literatur II</b> Übersetzung und Rezeption von Kinder- und Jugendliteratur als Kulturtransfer <b>Beate Sommerfeld (Poznań)</b></p> <p>Kulturelle Verflechtungen einer Grenzregion am Beispiel deutsch-polnischer Regionalkrimis <b>Wolfgang Brylla (Zielona Góra) / Maika Schmidt (Kiel)</b></p>	Miriam Völkel-Bill

15.10 – 15.45	Kaffeepause			
---------------	-------------	--	--	--

15.45 – 17.30	<p><b>Block 4a: Kulturelles Erbe</b> Keynote von Robert Traba (Berlin)</p> <p>Was lesen wir in Straßennamen? Einblicke in die Straßennamengebung in Landsberg an der Warthe/Gorzów Wielkopolski <b>Joanna Dubiec-Stach (Gorzów Wlkp.)</b></p> <p>Grenzen überschreiten, Fremdes entdecken: Der Osten in Bildpostkarten und Fotografien vor 1918 <b>Martina Thomsen (Kiel)</b></p>	Tomasz Lis	<p><b>Block 4b: Historische und rechtliche Grenzdiskurse</b> Einflüsse des deutschen Rechts auf das polnische <b>Alexander Trunk (Kiel)</b></p> <p>Obraz cmentarzy ewangelickich w Wielkopolsce jako obraz pogranicza polsko-niemieckiego, w zbiorach internetowych <b>Hubert Owczarek (Poznań)</b></p> <p>Das Schrifttum der Grenzregion der zweiten Hälfte der vierziger Jahre des 20. Jahrhunderts als akademischer didaktischer Stoff <b>Katarzyna Taborska (Gorzów Wlkp.)</b></p>	Damian Mrowiński
------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------

ab 19.00	Gemeinsamer Ausklang im Restaurant „Am Posthorn“			
----------	--------------------------------------------------	--	--	--

### Referate

### Moderation

09.00 –  
11.20

#### **Block 5a: Kulturelles Erbe und Didaktik I**

„Grenzräume“ – Kulturlandschaft als Lernort am Beispiel des deutsch-polnischen Grenzgebietes Ziemia Lubuska/ Neumark

**Barbara von Campe (Kiel)**

Das Fremde als das Eigene wahrnehmen – studentische Workshops und Projekte als praxisbezogene Erforschung der Grenzregion

**Małgorzata Czabańska-Rosada (Gorzów Wlkp.)**

Begegnungen mit der deutschen Vergangenheit am Beispiel des Studienfachs „Regionales Projekt“

**Joanna Dubiec-Stach / Sławomir Szenwald (Gorzów Wlkp.)**

Minderheit als Grenzraum? Ethnologische Perspektiven auf individuelle Aushandlungsstrategien zwischen nationalen Grenzen

**Katharina Schuchardt (Kiel)**

**Tomasz Lis**

### Referate

### Moderation

#### **Block 5b: Poetik und Geopoetik**

„Der Mensch ist nichts als die Form der Landschaft seiner Kindheit“: Die ukrainische Steppe in der polnischen und in der hebräischen Literatur

**Jörg Schulte (Köln)**

Warmia w polskim imaginarium literackim

**Anna Legeżyńska (Poznań)**

Różewicz i niemczyzna. Kilka diagnoz

**Katarzyna Kuczyńska-Koschany (Poznań)**

W drodze do „magnetycznego punktu“. Poetyckie dialogi Ryszarda Krynickiego z liryką niemiecką

**Agata Stankowska (Poznań)**

**Michael Düring**

11.20 – 11.45

Kaffeepause

11.45 –  
13.30

#### **Block 6a: Kulturelles Erbe und Didaktik II**

Theoretische Grundlagen der Didaktik über die deutsch-polnische Grenzregionen

**Arkadiusz Kalin (Gorzów Wlkp.)**

Das Studienfach „Interkulturelle und regionale Erziehung“ – Vorbereitung der zukünftigen Pädagogen und Lehrer auf die Arbeit im multikulturellen Umfeld in der Grenzregion

**Beata Orłowska (Gorzów Wlkp.)**

Begegnungsraum Film. Zu filmischen Darstellungen der deutsch-polnischen Grenzregion und ihrem didaktischen Potential

**Marta Janachowska-Budych (Poznań) / Tomasz Lis (Kiel)**

**Miriam Völkel-Bill**

#### **Block 6b: Publizistik und Metatexte**

Dawni niemieccy mieszkańcy polsko-niemieckiego pogranicza w polskim piśmiennictwie niemcoznawczym dekady 2005-2015

**Jerzy Kołacki (Poznań)**

Rola Niemiec w Europie w publicystyce konserwatystów warszawskich (lata 80 i 90 XIX w.)

**Wiesław Ratajczak (Poznań)**

**Rebekka Wilpert**

13.30 – 14.00

Schlusswort

<http://www.slavistik.uni-kiel.de>

[konferenzeupod@slav.uni-kiel.de](mailto:konferenzeupod@slav.uni-kiel.de) / [tryb@amu.edu.pl](mailto:tryb@amu.edu.pl)

**Konferenzorganisation:** Prof. Dr. Michael Düring, Dr. Rebekka Wilpert, Miriam Völkel-Bill, M.A.

**Christian-Albrechts-Universität, Kiel / Uniwersytet im. Adama Mickiewicza, Poznań**